

LA CONJURATION DES QUATRE

Par Éliphas Lévi

THE CONJURATION OF THE FOUR

By Eliphas Levi*

Scripta, per Frater D33k0n57r0k7'd, MMXVI

Matériaux :

Plume d'aigle
Sel consacré
Cendre (résidus d'encens)
Contenant d'eau bénite
Aspersoir ou goupillon (optionnel)
Charbon
Encens : résine blanche, camphre, souffre. (Ou
substitutés appropriés aux génies du feu.)
Un autre encens propice au jour de la semaine.
Épée ou dague.
Baguette, baguette fourchue ou trident
magique.
Pantacles (pentagramme et hexagramme).
Coupe des libations.

Materials:

Eagle feather
Consecrated salt
Ash (incense residue)
Holy water container
Sprinkler or Aspergillum (optional)
Charcoal
Incense: white resin, camphor sulphur. (Or
appropriate substitutes for the fire genii.)
Another incense appropriate for weekday.
Sword or dagger.
Wand, bifurcated rod or magic trident.
Holy pantacles (pentagram and hexagram).
Cup of libations.

Signe de la croix.

Sign of the Cross.

*Tibi sunt Malchut et Geburah et Chesed per aeonas.
Fiat.*

En portant la main à son front, dire : « À
toi... » Ajouter : « ...appartiennent... »
Continuer en portant la main à la poitrine :
« ...le royaume, » puis à l'épaule gauche : « la
justice », à l'épaule droite « et la
miséricorde. »
Puis on joint les deux mains en ajoutant :
« dans les cycles générateurs, amen. »

Raise your hand to the forehead, saying, "For
thine," then add, "is," and continue as you
bring down your hand to your breast, "the
kingdom," then to your left shoulder, "the
justice," afterwards to your right shoulder,
"and the mercy."
Then, clasping your hands, add, "in the
generating ages, amen."

Air – Paralda

Souffler (inhaler et expirer) dans les quatre
directions (Est, Sud, Ouest, Nord). Ensuite,
dites :

Air - Paralda

Breathe (inhale and exhale) in the four
directions (East, South, West, North). Then
say:

Spiritus Dei ferebatur super aquas, et inspiravit in faciem hominis spiritum vitoe. Sit Michael dux meus, et Sabtabiel servus meus, in luce et per lucem.

Fiat verbum halitus meus; et imperabo spiritibus aeris hujus, et refraenabo equos solis voluntate cordis mei, et cogitatione mentis meae et nutu oculi dextri.

Exorciso igitur te, creatura aeris, per Pentagrammaton et in nomine Tetragrammaton, in quibus sunt voluntas firma et fides recta. Amen. Sela, fiat.

Version française :

L'esprit de Dieu planait sur les eaux et communiqua un souffle de vie à l'homme. Que Michaël soit mon maître et Sabtabiel, mon serviteur, dans et par la lumière.

Que mon souffle devienne parole ; et je commanderai aux esprits de l'air et je dompterai les chevaux solaires par la volonté de mon cœur et la pensée de mon esprit et par un mouvement de mon œil droit.

Je t'exorcise, créature de l'air, par le Pentagramme et au nom du Tetragramme, dans lesquels résistent une volonté inébranlable et la véritable foi.

Qu'il en soit ainsi.

Tracer un Pentagramme en l'air avec la plume d'aigle.

Oraison des sylphes. Face à l'est, pantacle en main, dites :

Esprit de lumière, esprit de sagesse, dont le souffle donne et reprend la forme de toute chose ; toi devant' qui la vie des êtres est une ombre qui change et une vapeur qui passe ; toi qui montes les nuages et qui marches sur l'aile des vents; toi qui respirez, et les espaces sans fin sent peuplés; toi qui aspirés, et tout ce qui vient de toi retourne à toi : mouvement sans fin dans la stabilité éternelle, sois

In English:

The Spirit of God moved upon the waters and breathed into the face of man the breath of life. Be Michael my leader, and Sabtabiel my servant, in and by the light.

May my breath become a word, and I will rule the spirits of this creature of air; I will curb the steeds of the sun by the Will of my heart, by the thought of my mind, and by the apple of the right eye.

Therefore I do exorcise thee, creature of air, by Pentagrammaton, and in the name Tetragrammaton, wherein are firm Will and true faith.

So be it.

Trace a Pentagram in the air with the eagle feather.

Prayer of the Sylphs. Facing East, holding the pantacle, say:

Spirit of Light, Spirit of Wisdom, Whose breath gives and takes away the form of all things; Thou before Whom the life of every being is; a shadow which transforms and a vapour which passes away; Thou who ascendest upon the clouds and dost fly upon the wings of the wind; Thou who breathest forth and the limitless immensities are peopled; Thou who drawest in and all which

éternellement béni. Nous te lotions et nous te bénissons dans l'empire changeant de la lumière créée, des ombres, des reflets et des images, et nous aspirons sans cesse à ton immuable et impérissable clarté. Laisse pénétrer jusqu'à nous le rayon de ton intelligence et la chaleur de ton amour: alors ce qui est mobile sera fixé, l'ombre sera un corps, l'esprit de l'air sera une âme, le rêve sera une pensée. Et nous ne serons plus emportés par la tempête, mais nous tiendrons la bride des chevaux ailés du matin et nous dirigerons la course des vents du soir pour voler au-devant de toi. Ô esprit des esprits, ô âme éternelle des âmes, ô souffle impérissable de la vie, ô soupir créateur, ô bouche qui aspirez et qui respirez l'existence de tous les êtres dans le flux et le reflux de votre éternelle parole, qui est l'océan divin du mouvement et de la vérité. Amen.

Eau – Nicksa

Soufflez sur le sel, faites l'imposition des mains et dites :

In isto sale sit sapientia, et ab omni corruptione servet mentes nostras et corpora nostra, per Hochmaël et in virtute Ruach-Hochmaël, recedant ab isto fantasmata hylae ut sit sal coelestis, sal terra et terra salis, ut nutrietur bos triturations et addat spei nostrae cornua tauri volantis.

Amen.

Version française :

Que la sagesse soit en ce sel, et qu'il préserve de la corruption notre esprit et notre corps, par Hochmaël et dans la puissance de Ruach-Hochmaël ; que les illusions de la matière s'éloignent de celui-ci afin qu'il devienne le sel céleste, sel de la terre et terre de sel, afin que soit nourri le bœuf qui bat le blé et afin qu'il ajoute à notre espoir les cornes du taureau ailé. Amen.

came forth from Thee unto Thee returneth; endless movement in the eternal stability, be Thou blessed for ever! We praise Thee, we bless Thee in the fleeting empire of created light, of shadows, reflections and images; and we aspire without ceasing towards Thine immutable and imperishable splendour. May the ray of Thine intelligence and the warmth of Thy love descend on us: that which is volatile shall be fixed, the shadow shall become body, the spirit of the air shall receive a soul, and dream be thought. We shall be swept away no more before the tempest, but shall bridle the winged steeds of the morning and guide the course of the evening winds, that we may flee into Thy presence. O Spirit of Spirits, O eternal Soul of Souls, O imperishable Breath of life, O Creative Sigh, O Mouth which dost breathe forth and withdraw the life of all things; in the ebb and flow of Thine eternal speech, which is; the divine ocean of movement and of truth!

Amen.

Water - Nicksa

Breathe on the salt, perform as laying on hands and say:

In English:

May wisdom abide in this salt, and may it preserve our minds and bodies from all corruption, by Hochmael and in the virtue of Ruach-Hochmael! May the phantoms of Hyle depart herefrom; that it may become a heavenly salt, salt of the earth and earth of salt; that it may feed the threshing ox, and strengthen our hope with the horns of the flying bull! Amen.

Soufflez sur es cendres, faites l'imposition des mains et dites :

Breathe on the ash, perform as laying on hands and say:

*Revertatur cinis ad fontem aquarum viventium, et fiat terra fructificans, et germinet arborem vitae per tria nomina, quoe sunt Netsah, Hod et Jesod, in principio et in fine, per Alpha et Omega qui sunt in spiritu AZOTH.
Amen.*

En français :

Que la cendre retourne à la source des eaux vivantes et que la terre porte des fruits et que l'arbre de vie pousse par les trois noms qui sont Netsah, Hod et Jesod, au commencement et à la fin, par Alpha et par Oméga, qui sont dans l'esprit Azoth. Amen.

In English:

May this ash return unto the fount of living waters; may it become a fertile earth; may it bring forth the Tree of Life, by the Three Names which are Netsah, Hod, and Jesod, in the beginning and in the end, by Alpha and Omega, which are in the spirit of Azoth! Amen.

Ajouter le sel et la cendre dans l'eau, et dites :

Add the salt and the ash in the water, and say:

*In sale sapientiae aeternae, et in aqua regenerationis, et in cinere germinante terram novam, omnia fiant per Eloïm Gabriel, Raphael et Uriel, in saecula et aeonas.
Amen.*

En français :

Dans le sel de l'éternelle sagesse et dans l'eau de la régénération et dans la cendre qui fait germer une nouvelle terre, que tout advienne par Éloïm, par Gabriel, par Raphaël et par Uriel, pour les siècles et les éons. Amen.

In English:

In the salt of eternal wisdom, in the water of regeneration, and in the ash whence the new earth springeth, be all things accomplished by Eloim, Gabriel, Raphael and Uriel, through the ages and aeons! Amen.

Dites ensuite :

Also say:

*Fiat firmamentum in medio aquarum et separet aquas ab aquis, que superius sicut que inferius, et que inferius sicut que superius, ad perpetranda miracula rei unius. Sol ejus pater est, luna mater et ventus hanc gestavit in utero suo, ascendit a terra ad coelum et rursus a coelo in terram descendit. Exorciso te, creatura aquae, ut sis mihi speculum Dei vivi in operibus ejus, et Fons vite, et ablutio peccatorum.
Amen.*

En français :

In English:

Que le firmament soit au milieu des eaux et qu'il sépare les eaux des eaux, celles d'en haut comme celles d'en bas, et que celles d'en bas deviennent comme celles d'en haut, pour accomplir les miracles d'une réalité unique. Le soleil est père de celle-ci, la lune est sa mère et le vent la porta en son ventre, monta de la terre au ciel et à nouveau descendit du ciel à la terre. Je t'exorcise, ô créature de l'eau, afin que tu sois pour moi le miroir du Dieu vivant, dans toutes ses œuvres et source de vie et purification des pécheurs. Amen.

Oraison des ondins. Face à l'ouest, coupe des libations en main, dites :

Roi terrible de la mer, vous qui tenez les clefs des cataractes du ciel et qui renfermez les eaux souterraines dans les cavernes de la terre ; roi du déluge et des pluies du printemps; vous qui ouvrez les sources des fleuves et des fontaines; vous qui commandez à l'humidité, qui est comme le sang de la terre, de devenir la sève des plantes, nous vous adorons et nous vous invoquons. Nous, vos mobiles et changeantes créatures, parlez-nous dans les grandes commotions de la mer, et nous tremblerons devant vous; parlez-nous aussi dans le murmure des eaux limpides, et nous désirerons votre amour. Ô immensité dans laquelle vont se perdre tous les fleuves de l'être, qui renaissent toujours en vous ! Ô océan de perfections infinies ! hauteur, qui vous mirez dans la profondeur ; profondeur, qui vous exhalez dans la hauteur, amenez-nous à la véritable vie par l'intelligence et par l'amour ! Amenez-nous à l'immortalité par le sacrifice, afin que nous soyons trouvés dignes de vous offrir un jour l'eau, le sang et les larmes, pour la rémission des erreurs. Amen.

Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters; the things which are above are like unto things which are below, and things below are like unto things above, for the performance of the wonders of one thing; The sun is its father, the moon its mother, the wind hath carried it in the belly thereof. It ascendeth from earth to heaven, and again it descendeth from heaven to earth. I exorcise thee, creature of water, that thou mayest become unto men a mirror of the living God in His works, a fount of life and ablution of sins. Amen.

Prayer of the Undines. Facing West, holding the cup of libations, say:

Dread King of the Sea, Who hast the keys of the floodgates of heaven and dost confine the waters of the underworld in the caverns of earth; King of the deluge and the floods of the springtime; Thou Who dost unseal the sources of rivers and fountains; Thou Who dost ordain moisture, which is like the blood of earth, to become the sap of plants: Thee We adore and Thee we invoke! Speak unto us, Thine inconstant and unstable creatures, in the great tumults of the sea, and we shall tremble before Thee; speak unto us also in the murmur of limpid waters, and we shall yearn for Thy love! O Immensity into which flow all rivers of life, to be continually reborn in Thee! O ocean of infinite perfections! Height which reflects Thee in the depth, depth which exhales Thee to the height, lead us unto true life by intelligence and love! Lead us to immortality by sacrifice, that we may be found worthy one Day to offer Thee water, blood and tears, for the remission of sins! Amen.

Feu - Djîn

Brûler la résine blanche sur le charbon, vibrez : MICHAËL. Brûlez le soufre sur le charbon, vibrez : SAMAËL. Brûlez le camphre sur le charbon, vibrez : ANAËL. Ensuite, face au sud, baguette en main, récitez l'oraison des salamandres :

Immortel, éternel, ineffable et incréé, père de toutes choses, qui es porté sur le chariot roulant sans cesse des mondes qui tournent toujours; dominateur des immensités éthérées, où est élevé le trône de ta puissance, du haut duquel tes yeux redoutables découvrent tout, et tes belles et saintes oreilles écoutent tout, exauce tes enfants, que tu as aimés dès la naissance des siècles ; car ta dorée et grande et éternelle majesté resplendit au-dessus du monde et du ciel des étoiles ; tu es élevé sur elles, ô feu étincelant; là, tu t'allumes et t'entretiens toi-même par ta propre splendeur, et il sort de ton essence des ruisseaux intarissables de lumière qui nourrissent ton esprit infini. Cet esprit infini nourrit toutes choses, et fait ce trésor inépuisable de substance toujours prête pour la génération qui la travaille et qui s'approprie les formes dont tu l'as imprégnée dès le principe. De cet esprit tirent aussi leur origine ces rois très saints qui sont autour de ton trône, et qui composent ta cour, ô père universel ! ô unique! ô père des bienheureux mortels et immortels.

Tu as créé en particulier des puissances qui sont merveilleusement semblables à ton éternelle pensée et à ton essence adorable ; tu les as établies supérieures aux anges, qui annoncent au monde tes volontés; enfin tu nous as créés au troisième rang dans notre empire élémentaire. Là, notre continuel exercice est de te louer et d'adorer tes désirs; là, nous brûlons' sans cesse en aspirant à te posséder. Ô père! ô mère, la plus tendre des mères! ô archétype admirable de la maternité

Fire - Djin

Burn the white resin on the charcoal, vibrate the name: MICHAËL. Burn the sulphur on the charcoal, vibrate the name: SAMAËL. Burn the camphor on the charcoal, vibrate the name: ANAËL. Then, facing South, holding the wand, recite the prayer of the Salamanders:

Immortal, eternal, ineffable and uncreated Father of all things, Who art borne upon the ever-rolling chariot of worlds which revolve unceasingly; Lord of ethereal immensities, where the throne of Thy power is exalted, from which height Thy terrible eyes Discern all things and Thy holy and beautiful ears unto all things hearken, hear Thou Thy children, whom Thou didst love before the ages began. For Thy golden, Thy grand, Thine eternal majesty shines above the world and the heaven of stars! Thou art exalted over them, O glittering fire! There dost thou shine, there dost Thou commune with Thyself in Thine own splendour, and inexhaustible streams of Light pour from Thine essence for the nourishment of Thine Infinite Spirit, which itself doth nourish all things, and forms that inexhaustible treasure of substance ever ready for the generation which adapts it and appropriates the forms Thou hast impressed on it from the beginning! From this Spirit the three most holy kings, Who surround Thy throne and constitute Thy court, derive also their origin, O universal Father! O sole and only Father of blessed mortals and immortals!

In particular Thou hast created powers Which are marvellously like unto Thine eternal thought and Thine adorable essence; Thou hast established them higher than the angels, Who proclaim Thy Will to the World; finally, Thou hast created us third in rank within our elementary empire. There our unceasing exercise is to praise Thee and adore Thy good pleasure; there We burn continually in our

et du pur amour ! ô fils, la fleur des fils ! ô
forme de toutes les formes, âme, esprit,
harmonie et nombre de toutes choses ! Amen !

Terre – Gob

Asperger de l'eau dans les quatre directions,
ensuite au centre. Soufflez dans les quatre
directions, ensuite au centre. Enfin, parfumez
dans les quatre directions avec un encens
propre au jour, ensuite au centre.

Oraison des gnomes. Face au nord, épée en
main, dites :

Roi invisible, qui avez pris la terre pour appui
et qui en avez creusé les abîmes pour les
remplir de votre toute—puissance; vous dont
le nom fait trembler les voûtes du monde, vous
qui faites couler les sept métaux dans les
veines de la pierre, monarque des sept
lumières, rémunérateur des ouvriers
souterrains, amenez-nous à l'air désirable et au
royaume de la clarté. Nous veillons et nous
travaillons sans relâche, nous cherchons et
nous espérons, par les douze pierres de la cité
sainte, par les talismans qui sont enfouis, par le
clou d'aimant qui traverse le centre du monde.
Seigneur, Seigneur, Seigneur, ayez pitié de
ceux qui souffrent, élargissez nos poitrines,
dégagez et élevez nos têtes, agrandissez-nous.
Ô stabilité et mouvement, jour enveloppé de
nuit, ô obscurité voilée de lumière ! ô maître,
qui ne retenez jamais par devers vous le salaire
de vos travailleurs ! ô blancheur argentine, ô
splendeur dorée ! ô couronne de diamants
vivants et mélodieux! vous qui portez le ciel à
votre doigt comme une bague de saphir, vous
qui cachez sous la terre dans le royaume des
pierreries la semence merveilleuse des étoiles,
vivez, régnez et soyez l'éternel dispensateur
des richesses dont vous nous avez fait les
gardiens. Amen.

aspiration to possess Thee. O Father! O
Mother, most tender of all mothers! O
admirable archetype of maternity and of pure
love! O Son, flower of sons! O form of all
forms, soul, spirit, harmony and number of all
things! Amen.

Earth - Gob

Asperse water in the four directions and then
in the center. Breathe in the four directions,
and then in the center. Finally, fumigate the
four directions with an incense appropriate for
the day, and then in the center.

Prayer of the Gnomes, facing North, holding
the sword, say:

King invisible, Who, taking the earth as a
support, didst furrow the abysses to fill them
with Thine omnipotence; Thou Whose name
doth shake the vaults of the world, Thou Who
causest the seven metals to flow through the
veins of the rock, monarch of the seven lights,
rewarder of the subterranean toilers, lead us
unto the desirable air and to the realm of
splendour. We watch and we work
unremittingly, we seek and we hope, by the
twelve stones of the Holy City, by the hidden
talismans, by the pole of loadstone which
passes through the center of the world! Savior,
Savior, Savior, have pity on those who suffer,
expand our hearts, detach and elevate our
minds, enlarge our entire being! O stability
and motion! O day clothed with night! O
darkness veiled by splendour! O Master Who
never keepest back the wages of Thy
labourers! O silver whiteness! O golden
splendour! O crown of living and melodious
diamonds! Thou Who wearest the heaven on
Thy finger like a sapphire ring, Thou Who
concealest under earth, in the stone kingdom,
the marvellous seed of stars, live, reign, be the
eternal dispenser of the wealth whereof Thou
hast made us the wardens! Amen.

[Ici peut s'insérer une opération magique au choix du pratiquant.]

[Here may be inserted a magical operation selected by the practitioner.]

Conjuration et Renvoi

Conjuration and Banishing

Souffler aux quatre directions, asperger les quatre directions, brûler des parfums aux quatre directions tout en traçant le pentagramme et le hexagramme.
Refaire au centre.

Breathe in the four directions, asperse the four directions, burn incense in the four directions while tracing the pentagram and the hexagram.
Repeat at the center.

Réciter la conjuration des quatre à haut voix, tenant à la main aux moments opportuns le pantacle, l'épée, la baguette et la coupe :

Recite the conjuration in a loud voice, holding at the opportune moments in your hand the pantacle, the sword, the wand, and the cup:

Caput mortuum, imperet tibi Dominus per vivum et devotum serpentem.

Cherub, imperet tibi Dominus per Adam Jotchavah ! Aquila errans, imperet tibi Dominus per alas Tauri. Serpens, imperet tibi Dominus tetragrammaton per angelum et leonem !

Michael, Gabriel, Raphael, Anael !

FLUAT UDOR per spiritum ELOÏM.

MANEAT TERRA per Adam IOT-CHAVAH.

FIAT FIRMAMENTUM per IAHUVEHU-ZEBAOTH.

FIAT JUDICIUM per ignem in virtute MICHAËL.

En français :

Ô tête morte, que le seigneur te domine par le serpent vivant et fidèle.

Ô Cherub, que le seigneur te domine par Adam Jotchavah ! Ô aigle errant, que le seigneur te domine par les ailes du taureau ! Ô serpent, que le seigneur Tetragrammaton te domine par l'ange et le lion !

Michaël, Gabriel, Raphaël, Anaël !

Que la pluie s'écoule à travers l'esprit d'Éloïm.

Que la terre demeure par Adam Iot-Chavah.

Que le firmament soit par Iahuvehu-Zebatoht.

Que le jugement advienne par le feu dans la puissance de Michaël.

In English:

Caput mortuum, the Lord command thee by the living and vovive serpent!

Cherub, the Lord command thee by Adam Jotchabah! Wandering Eagle, the Lord command thee by the wings of the Bull!

Serpent, the Lord Tetragrammaton command thee by the angel and the lion!

Michael, Gabriel, Raphael, and Anael!

Flow Moisture, by the spirit of Eloim.

Earth, be established by Adam Jotchabah.

Spread, Firmament, by Jahubehu, Zebaoth.

Fulfil, Judgment, by fire in the virtue of Michael.

Continuez :

Continue saying:

Ange aux yeux morts, obéis, ou écoule-toi avec cette eau sainte.
Taureau ailé, travaille, ou retourne à la terre si tu ne veux pas que je t'aiguillonne avec cette épée.
Aigle enchaîné, obéis à ce signe; ou retire-toi devant ce souffle.
Serpent mouvant, rampe à mes pieds, ou sois tourmenté par le feu sacré et évapore-toi avec les parfums que j'y brûle.
Que l'eau retourne à l'eau ; que le feu brûle ; que l'air circule ; que la terre tombe sur la terre par la vertu du pentagramme, qui est l'étoile du matin, et au nom du tétragramme qui est écrit au centre de la croix de lumière. Amen.

Signe de la croix.

*Tibi sunt Malchut et Geburah et Chesed per aeonas.
Fiat.*

En portant la main à son front, dire : « A toi. »
Ajouter : « appartient »
Continuer en portant la main à la poitrine : « le royaume », puis à l'épaule gauche : « la justice », à l'épaule droite « et la miséricorde. »
Puis on joint les deux mains en ajoutant : « dans les cycles générateurs, amen. »

Angel of the blind eyes, obey, or pass away with this holy water!
Work, Winged Bull, or revert to the earth, unless thou wilt that I should pierce thee with this sword!
Chained Eagle, obey my sign, or fly before this breathing!
Writhing Serpent, crawl at my feet, or be tortured by the sacred fire and give way before the perfumes that I burn in it!
Water, return to water; fire, burn; air, circulate; earth, revert to earth, by virtue of the Pentagram, which is the Morning Star, and by the name of the Tetragram, which is written in the center of the Cross of Light! Amen.

Sign of the Cross.

Raise your hand to the forehead, saying, "For thine," then add, "is," and continue as you bring down your hand to your breast, "the kingdom," then to your left shoulder, "the justice," afterwards to your right shoulder, "and the mercy."
Then, clasping your hands, add, "in the generating ages, amen."

FINIS.

*English translation of original French by A. E. Waite, adapted for format.